**AAPB ID:**

cpb-aacip-127-48ffbpfx.h264

**Title:**

**Date (if known):**

**Summary:**

00:00:00.000 - 00:02:41.060

Talks about the difference between older men and women and old men and women, passing down traditional instructions, cooperation, religious unity, and salvation and through love.

Qalarrluni angutngurtellrianek arnaurtellrianek angukara’urlurnek arnassagarnek-llu, alerquutet kinguvararkauciatnek, ilakuyucaramek, ukvelriit allakaunriluciatnek, kenkekun-llu anirtuumayaramek.

00:02:41.705 - 00:04:53.165

Talks about instruction in the community house and the women’s houses, how that’s not done anymore, and salvation through cooperation.

Qanemciluni qasgimi eneni-llu qalartellrianek, tuatnayuiruyuciatnek, ilakuyucarakun-llu anirtuumayaramek.

00:04:53.165 - 00:05:33.385

Talks about youth being Westernized and not knowing Yup’ik things, and teaching youth about Yup’ik things.

Qanemciluni ayagyuat Kassaurtellratnek Yugtarnek-llu nalluciatnek, Yugtarnek-llu elicungcallerkaatnek.

00:10:26.747 - 00:12:59.237

Talks about seeing Caucasians for the first time, first schools, how schools breed mischief, and how people predicted that schools will make people foolish in the future.

Qanemciluni Kass’anek tangerqerraallerminek, elitnaurvingqerraallermeggnek, elitnaurviit akusrarrnarquciatnek, yaaqvaarni-llu elitnaurvigteggun usviirutarkauciatnek.

00:13:00.382 - 00:15:03.527

Talks about shamans abusing their power because of jealousy, how she wouldn’t go out after dark, how lazy people become beggars, and instruction to be sensible.

Qanemciluni angalkunek ciknaameng umyuarrliqellrianek, tan’geriaqan anyuiluciminek, qessamkat kaigasteńgurtarkauciatnek, ellatuluteng-llu alerquumallermeggnek.

00:15:05.162 - 00:17:30.162

Talks about instruction about admonishing children, how elders passed on wisom from their early childhoods, how to be good spouses, how wisdom is from what they heard and experienced, and not to take children to others’ houses too much.

Qanemciluni irniateng inerqurluki qalartellrianek, ellangeqerraallermeggni niitellermeggnek kinguvalauciatnek, aipaqucaramek, niitellermeggenk atullermeggnek-llu qalartelauciatnek, irniateng-llu ceńirutesqevkenaki.

00:17:30.167 - 00:20:03.612

Talks about taking care of catch, being grateful for whatever money earned, to spend money responsibly, and to make one’s house hospitable.

Qalarrluni pitat auluklerkaitnek, uimeng akingutarraitnek quyasqelluki, akiuteteng elluarrluki atuusqelluki, eneteng-llu uitanqegcinarqesqelluki.

00:20:03:612 - 00:22:50.102

Talks about the lack of traditional instructors, modern instruction, to have children with one person, warnings against premarital pregnancy, not to go against admonishments, and not to do too many Western things.

Qalarrluni qanrutestekairutellrianek, maa-i qanrucilrianek, aipamikun kiingan irniangesqelluku, aipangvailegmeng irniangesqevkenaki, inerquutet atuusqevkenaki, Kass’artaat-llu maligtaqussiyaagesqevkenaki.

00:22:50.102 - 00:24:17.638

Talks about how to live right because life is short, and to make money and spend it wisely.

Qalarrluni yuullerkaq ikgelan yuuluaqaasqelluki, akingengnaqluteng-llu elluarrluki atuusqelluki.

00:24:25.588 - 00:27:49.353

Talks about hunting grounds in the mountains, and hunting in those areas in the past.

Qanemciluni ingrini pissuryaranek, imumi-llu tamakuni pissutullratnek.

00:27:49.768 - 00:32:10.625

Talks about the legend of Ulurrugnaq, and more hunting grounds.

Qanemciluni akingaluviatnek, allanek-llu pissuryaranek.

00:32:13.955 - 00:38:09.965

Talks about someone finding bones, and fishing.

Qanemciluni enernek nataqellermek, neqsuryaranek-llu.

00:38:10.940 - 00:39:34.457

Talks about a creature in Heart Lake [?Ircaqurrnaq].

Qanemciluni [?Ircaqurrnami] Heart Lake-ami catangqerrucianek.

00:39:45.802 - 00:42:09.422

Callerkuaq self introduction, talks about working in the church, working with the tribal council, and learning about federal and state laws.

Callerkuam kituucini nalqigutaa, qanemciluni-llu agayuvigmi calillerminek, council-aameggni calillerminek, anguyagtet-llu Alaska-m-llu pisqutainek elitellerminek.

00:42:11.507 - 00:46:54.932

Talks about negative impacts of alcohol, history of alcohol in Bethel, taangiqtulit ikayullerkaatnek, not to discriminate against addicts, and working locally with alcohol addiction.

Qalarrluni taangakun arenqiallugtellrianek, murilkellermini Mamterillerni taangamek, helping those with alcohol addiction, taangatulit nangruusqevkenaki, nunamini-llu taangatulit ikayurluki caliaminek.

00:46:56.092 - 00:49:11.357

Talks about traditional wisdom, obeying parents, not to go out at night, the community as an instructional base, and bad futures for those who go out during instruction.

Qalarrluni qanruyutnek, angayuqaagminek niisngallerkaanek, unugmi anesqevkenaki, qasgim qaneryariurviucia, qanrinanratni-llu anelria iquggliqciqnilallratnek.

00:49:12.247 - 00:52:01.397

Talks about the current lack of instruction, to admonish people to be peaceful, how their Yup’ik ways are being taken over by the state, and how he’s teaching one of the younger generations.

Qanemciluni maa-i alerquinanriuciatnek, nepaitnamek inerquiyaramek, Yuut piciryarait state-amek qaingiumaciatnek, kinguliameggnek-llu elicungcarillranek.

00:52:05.397 - 00:55:00.347

Talks about the foretellings of wind directions, telling time with seven stars, how the stars are connected to the wind, Yup’ik knowledge systems, and final thanks.

Qalarrluni anuqet ciunerkaita nallunailuciatnek, malrunlegteggun agyatgun sassiuryaramek, agyat anuqmun ataciatnek, Yuut kangingyaraitnek/kangiliryaraitnek, iqulirluku-llu quyatminek.

00:55:02.217 - 01:01:25.986

Willie talks about AVCP’s unification issue, plans on education and progress on this issue, and what happened with AFN.

Willie qalarrluni AVCP-tgun nunacuaraat ataciurcecugluki caliameggnek, tamatum tungiinun kangiliryuucimeggnek ciutmurcuucimeggnek-llu, AFN-aat-llu callrucimeggnek.

**Genre 1:**

Interview compilation

**Genre 2:**

Cultural

**Quality:**

**Genre 4 (Location):**

**Name 1:**

**Role 1:**

**Name 2:**

**Role 2:**